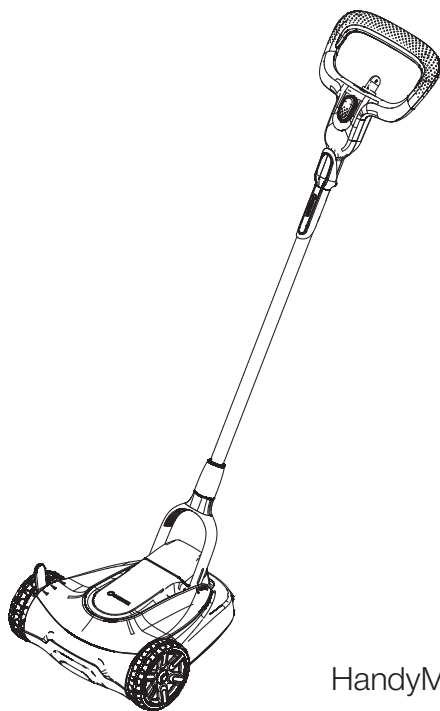




HandyMower Li-18/22

Art. 5023

DE Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

EN Operator's manual

Battery Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-grasmaaier

SV Bruksanvisning

Accu-gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu-plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

ES Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería recargable

PT Manual de instruções

Máquina de cortar relva a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowe kosiarki do trawy

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorová sekačka na trávník

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Акумуляторная газонокосилка

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica za travu

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska kosilica za travu

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns iarbă

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü çim biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga muruniiduk

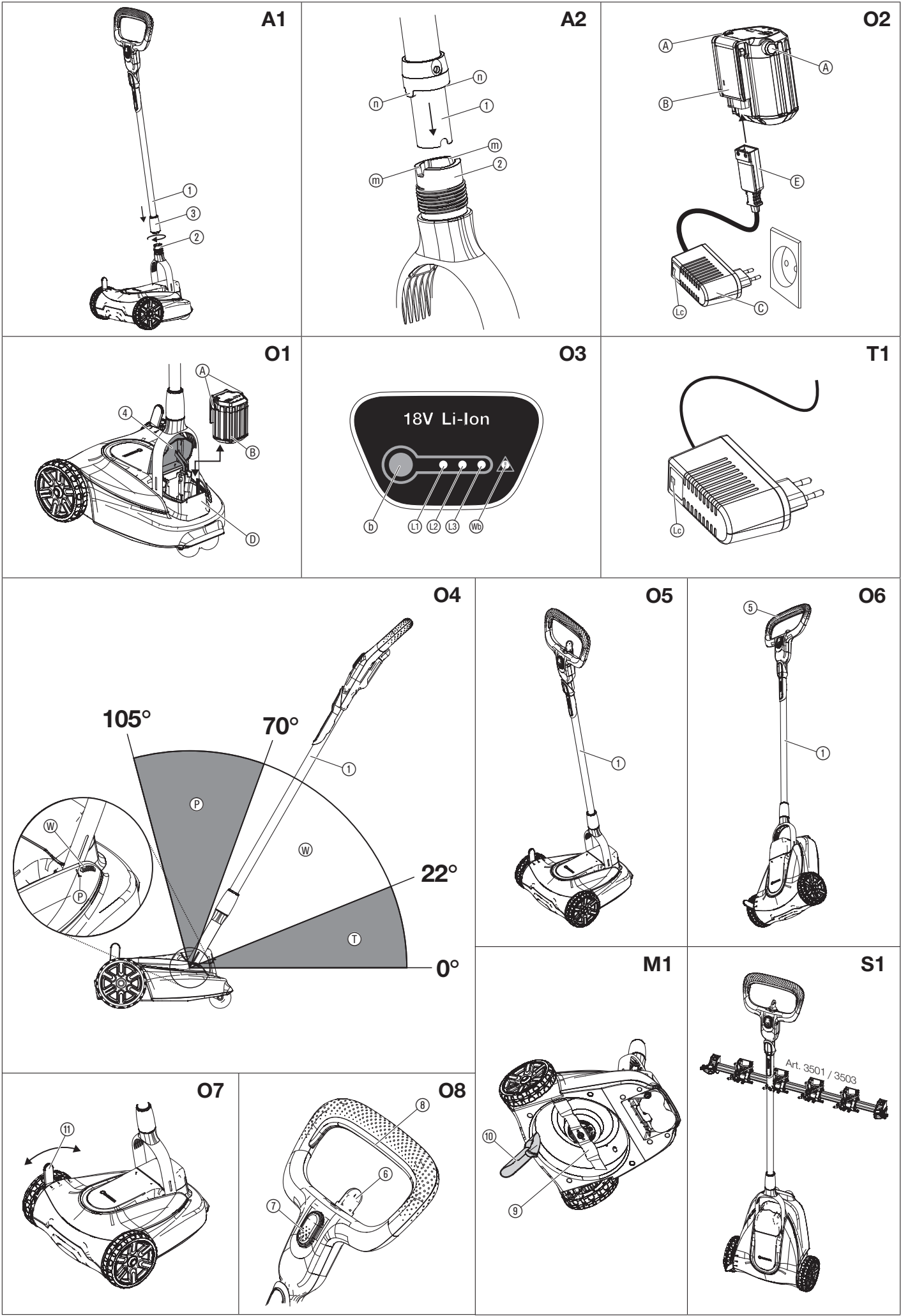
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



1. SIGURANȚA	93
2. MONTAJUL	95
3. OPERAREA	95
4. ÎNTREȚINEREA	96
5. DEPOZITAREA	96
6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR	96
7. DATE TEHNICE	97
8. ACCESORII	97
9. SERVICE/GARANȚIE	97

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Mașina de tuns iarbă GARDENA este destinată tunderii ierbii în gospodării private și în grădini private și grădini comunitare.

Produsul nu este destinat utilizării continue.



PERICOL! Leziuni corporale!

Nu folosiți produsul pentru tăierea arbuștilor, gardurilor vii, tufișurilor și tufelor, pentru tăierea plantelor câțărătoare sau ierbii de pe acoperișuri sau balcoanelor, pentru mărunțirea crengilor și ramurilor și nici pentru nivelarea neregularităților terenului. Nu folosiți produsul pe pante cu un unghi mai mare de 20°.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



Precauție – Cuțite de tăiere ascuțite – cuțitele ascuțite pot efectua mișcări inerțiale.



Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere activați dispozitivul de blocare.



Înainte de efectuarea lucrărilor asigurați zona de lucru. Atenție la cablurile ascunse!

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Antrenament

a) Citiți atent instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și cu utilizarea corectă a mașinii.

- b) Nu permiteți utilizarea mașinii de tuns iarbă copiilor și persoanelor care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Reglementările locale pot prevedea o vârstă minimă pentru utilizatori.
- c) Nu folosiți mașina de tuns iarbă atunci când în apropierea mașinii de tuns iarbă sunt și alte persoane, în special copii sau animale.
- d) Să aveți în vedere faptul că pentru accidentele suferite de alte persoane și bunurile acestora răspunde operatorul mașinii sau utilizatorul.

Măsurile pregătitoare

- a) La utilizarea mașinii purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina cu picioare goale sau dacă purtați numai sandale ușoare. Evitați purtarea hainelor lejere sau a hainelor cu șnururi sau curele ce atarnă.
- b) Verificați terenul unde doriți să folosiți mașina și îndepărtați orice obiect ce poate fi captat sau aruncat de mașină.
- c) Înainte de fiecare utilizare efectuați un control vizual pentru a verifica dacă cuțitul de tăiere, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere este uzată sau deteriorată. Pentru evitarea dezechilibrului, cuțitele de tăiere uzate sau deteriorate și bolțurile de fixare se vor înlocui întotdeauna în seturi. Panourile indicatoare uzate dau deteriorate trebuie înlocuite.
- d) Înainte de utilizare cablurile de alimentare și cablurile prelungitoare se vor verifica la deteriorări și uzură. Dacă în timpul utilizării cablul este deteriorat, acesta trebuie detașat imediat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.** Nu utilizați mașina, dacă cablul este deteriorat sau uzat.

Manipulare

- a) Tunderea se va efectua numai la lumina zilei sau în caz de lumină artificială bună.
 - b) Pe cât posibil trebuie evitată utilizarea aparatului când iarba este udă.
 - c) Dacă efectuați tunderea pe o pantă, să aveți întotdeauna o poziție stabilă.
 - d) Împingeți mașina numai cu viteza de mers.
 - e) Direcția de tăiere trebuie să fie întotdeauna perpendiculară pe pantă și niciodată în sus sau în jos de-a lungul pantei.
 - f) Fiți deosebit de precaut la modificarea direcției de mers pe pantă.
 - g) Nu efectuați tunderea pe pante deosebit de abrupte.
 - h) Fiți deosebit de precaut la întoarcerea mașinii de tuns iarbă sau la tragerea acesteia spre dumneavoastră.
 - i) Opriti cuțitul (cuțitele) de tăiere când mașina de tuns iarbă trebuie înclinată pentru a fi transportat peste alte suprafețe decât iarba și când mașina de tuns iarbă se deplasează spre sau înapoi de la suprafața de tuns.
 - j) Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarbă cu dispozitivul de tăiere sau grilajul deteriorat sau fără dispozitivele de protecție montate, de ex. deflectorul și/sau dispozitivul de captare iarbă.
 - k) Porniți sau acționați comutatorul de pornire cu grijă, respectând instrucțiunile producătorului. Atenție la distanța suficientă a picioarelor față de cuțitul (cuțitele) de tăiere.
 - l) La pornire sau la pornirea motorului, mașina de tuns iarbă nu are voie să fie înclinată, cu excepția cazului când mașina de tuns trebuie ridicată la acest procedeu. În acest caz înclinați mașina numai cât este neapărat necesar și ridicați numai partea opusă utilizatorului.
 - m) Nu porniți motorul când stați în fața canalului de aruncare.
 - n) Nu băgați mâinile sau picioarele în sau sub piesele aflate în rotație. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de orificiul de aruncare.
 - o) Nu ridicați și nu purtați niciodată mașina de tuns iarbă cu motorul pornit.
 - p₂) Opriti motorul și scoateți cheia de pornire. Asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet:
 - de fiecare dată când părăsiți mașina de tuns iarbă;
 - înainte de a slăbi elementele de blocare sau înainte de a remedia blocajele din canalul de aruncare;
 - înaintea verificării, curățării sau efectuării lucrărilor la mașina de tuns iarbă;
 - dacă ați nimerit un obiect străin. Verificați mașina de tuns iarbă la deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de repornirea și utilizarea mașinii de tuns iarbă.
- Dacă mașina de tuns iarbă începe să vibreze puternic, este necesară o verificare imediată:
- depistați deteriorările;
 - efectuați reparațiile necesare ale pieselor defecte;
 - aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt strânse ferm.

Întreținerea și depozitarea

- a) Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile, șuruburile să fie strânse ferm și ca aparatul să fie într-o stare sigură de funcționare.
- b) Verificați regulat dispozitivul de captare iarbă la uzură și la pierderea funcționalității.
- c) Din considerente de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- d) Aveți grijă că la mașinile cu mai multe cuțite de tăiere mișcarea uneia dintre cuțite duce la mișcarea tuturor cuțitelor.
- e) La reglarea mașinii să aveți grijă să nu vă prindeți degetele între cuțitele de tăiere în mișcare și elementele fixe ale mașinii.
- f) Înainte de a opri mașina, lăsați motorul să se răcească.
- g) La întreținerea cuțitelor de tăiere aveți grijă ca cuțitele de tăiere pot fi în mișcare chiar și atunci când sursa de tensiune este oprită.
- h) Folosiți în exclusivitate piese de schimb și accesorii originale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Acumulatorul se va încărca numai sub supraveghere.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Feriți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatori GARDENA. Pentru acumulatorii altor producători, GARDENA nu își asumă nici o garanție. În cazul unei calități inferioare, acestea pot duce la situații cu pericol de incendiu și explozie!

Nu folosiți încărcătorul GARDENA pentru încărcarea altor acumulatori, deoarece GARDENA nu poate garanta compatibilitatea acestora și de aceea aici pot apărea situații cu pericol de incendiu și explozie.

Nu încărcați bateriile nereîncărcabile.



PERICOL! Pericol de explozie!

Feriți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explozive, de exemplu în apropierea lichidelor (vaporiilor) inflamabile (inflamabili), gazelor inflamabile sau acumulărilor de praf. Când se utilizează acumulatorii se pot forma scântei, ceea ce poate duce la aprinderea amestecurilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați acumulatorul la următoarele. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamentar ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzut.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți acumulatorul la ploaie, apă (imersie) și nici la umiditate.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarnă), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea autodescărării, utilizării greșite și accidentelor nu depozitați acumulatorul într-un produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între 0 și 40 °C.

Nu utilizați produsul în condiții de umezeală.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Nu dezamblați produsul mai mult decât era dezamblat la livrare.

Purtați mănuși de grădină, încălțăminte antiderapantă și protecție pentru ochi.

Evitați suprasolicitarea mașinii de tuns iarbă.

Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau bolnav, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Pericol de alunecare:

– pe iarba udă

- pe pante abrupte
 - în timpul transportului
- Procedați cu atenție atunci când mergeți cu spatele.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Scoateți acumulatorul, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mânuși înainte de a monta produsul.

Montarea mânerului [Fig. A1/A2]:

- Împingeți bara ① în suportul barei ②.
Asigurați-vă că bara ① este introdusă complet și că proeminențele ③ de pe bară se află în deschiderile ④ suportului barei ②.
- Strângeți bucșa elastică ③.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de a regla sau de a transporta produsul așteptați până când cuțitul se oprește complet, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mânuși de grădină.

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2]:



ATENȚIE!

Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

La mașina de tuns iarba GARDENA cu acumulator art. 5023-55 acumulatorul și încărcătorul nu sunt conținute în volumul de livrare.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

- Deschideți capacul ④.
- Apăsăți butoanele de deblocare ⑤ și scoateți acumulatorul ⑥ din locul bateriei ⑦.
- Conectați încărcătorul de baterii ⑧ într-o priză.
- Conectați cablul de încărcare baterie ⑨ la baterie ⑥.

Când lampa de control al încărcării ⑩ de pe încărcător luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.

Dacă lampa de control verde al încărcării ⑩ de pe încărcător este aprinsă permanent, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

- În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
- Dacă bateria ⑥ este complet încărcată, scoateți bateria ⑥ din încărcător ⑧.
- Scoateți încărcătorul ⑧ din priză.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. O3]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse (timp de 60 de secunde)
66 – 99 % încărcată	① și ② sunt aprinse, ③ clipește
33 – 65 % încărcată	① este aprinsă, ② clipește
0 – 32 % încărcată	① clipește

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsăți tasta ④ de pe baterie.

Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului este afișat pentru 5 secunde.

66 – 99 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	① și ② sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	① este aprins
0 – 10 % încărcată	① clipește

Opțiuni de lucru:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță, care împiedică o eventuală pornire în poziția de întrerupere a lucrului și poziția de transport.

Poziție de lucru ⑥ cca. 25° – 70° [Fig. O4]:

Pentru ca mașina de tuns gazonul să poată fi pornită, bara ① trebuie să se afle în poziție de lucru ⑥ (cca. 25° – 70°).

Mașina de tuns gazonul se oprește imediat dacă bara este mișcată din poziția de lucru ⑥.

Poziție de parcare ⑦ cca. 70° – 105° [Fig. O4/O5]:

Dacă bara ① este situată în poziția cea mai de sus, atunci bara ① se află în poziția de parcare ⑦. În această poziție mașina de tuns gazonul nu poate fi pornită.

Poziție de transport ⑧ cca. 0° – 25° [Fig. O4/O6]:

În vederea transportului, mașina de tuns gazonul poate fi apucată de bară ① sau de mâner ⑤.

Când mașina de tuns gazonul este transportată, bara ① se află în poziție de transport ⑧. În această poziție mașina de tuns gazonul nu poate fi pornită.

Reglarea înălțimii de tăiere [Fig. O7]:

Înălțimea de tăiere poate fi reglată de la 30 la 50 mm în 3 poziții.

- Apăsăți elementul de reglare pe înălțime ⑩ în direcția roții și aduceți elementul de reglare pe înălțime ⑩ în poziția dorită.
- Lăsați elementul de reglare pe înălțime ⑩ să anclanșeze în poziția dorită.

Pornirea mașinii de tuns iarba [Fig. O1/O8]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ Nu suntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două întrerupătoare (cheie de siguranță cu dispozitiv de blocare a pornirii) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

- Deschideți capacul ④.
- Introduceți bateria ⑥ în locul bateriei ⑦ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
- Introduceți cheia de siguranță ⑥ în mâner și rotiți-o în poziția ①.
- Apăsăți dispozitivul de blocare a pornirii ⑦ cu o mână și trageți pârghia de pornire ⑧ cu cealaltă mână.
Mașina de tuns gazonul pornește.
- Eliberați dispozitivul de blocare a pornirii ⑦.

Oprire:

- Eliberați pârghia de pornire ⑧.
Mașina de tuns iarba oprește.
- Rotiți cheia de siguranță ⑥ în poziția ② și scoateți-o.

Reglarea înălțimii de tăiere:

Ca să aveți un gazon îngrijit și să optimizați randamentul de tăiere, vă recomandăm să tundeți gazonul periodic, dacă se poate o dată pe săptămână. Gazonul devine mai des dacă este cosit la intervale regulate.

După o pauză mai lungă de tundere (tundere în timp de concediu), efectuați o tundere cu înălțimea maximă într-o direcție apoi efectuați o tundere în direcție perpendiculară la înălțimea dorită.

Pe cât posibil efectuați tunderea numai în stare uscată. Dacă iarba este udă, rezultatul tunderii va fi neuniform.

Performanța de tăiere și încărcarea acumulatorului:

Suprafața tunsă cu o încărcare acumulator depinde de mai mulți factori, cum ar fi umiditatea, grosimea ierbii și înălțimea de tăiere. Pentru utilizarea optimă a suprafeței tăiate nu porniți și opriți prea des aparatul de tuns, deoarece acest lucru reduce timpul de funcționare a acumulatorului. Performanța de tăiere raportată la timpul de funcționare a acumulatorului poate fi folosită optim prin alegerea unei înălțimi de tăiere mai mari combinate cu o tundere mai frecventă.

Mulcirea:

Cuțitul cu formă specială garantează rezultate optime de tăiere și mulcire. Firele de iarba nu sunt numai pur și simplu retezate, ci sunt în același timp mărunțite în particule mici, care cad pe sol între firele de iarba, împiedicând

astfel uscarea gazonului. Iarba tăiată nu trebuie nici strânsă nici eliminată ca deșeu, fiind un îngrășământ natural.

Cel mai bun rezultat de mulcire se obține când se taie 1/3 din înălțimea ierbii (de ex. de la 60 mm la 40 mm).

Suprafața maximă de 50 m² se atinge numai în condiții optime.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de întreținere așteptați până când cuțitul se oprește complet, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mănuși de grădină.

Curățarea mașinii de tuns iarbă:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Curățarea părții inferioare a mașinii de tăiat iarbă [Fig. M1]:

Partea inferioară se curăță cel mai simplu imediat după tundere.

1. Așezați cu grijă mașina de tuns iarbă pe partea laterală.
2. Curățați partea de jos și cuțitul ⑨ cu o perie și racleta care însoțește produsul ⑩ (nu utilizați obiecte ascuțite).

Curățați partea de sus a mașinii de tuns gazonul:

→ Curățați partea superioară cu o cârpă umedă.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Rotiți cheia de siguranță în poziția și scoateți-o.
2. Scoateți bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați mașina de tuns iarbă, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Pentru o depozitare cu economie de spațiu, mașina de tuns gazonul poate fi suspendată de bară în **suportul de aparate GARDENA art. 3501/3503**. (Este interzisă suspendarea mașinii de tuns gazonul de mâner.)
6. Păstrați mașina de tuns iarbă, bateria și încărcătorul de baterie într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Disponerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



Li-ion

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de remedierea defectelor produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet, îndepărtați cheia de siguranță și puneți-vă mănuși de grădină.

Înlocuirea cuțitului:



PERICOL! Leziuni corporale!

Rotirea cuțitelor constituie pericol de tăiere, dacă acestea sunt deteriorate, indoite, neechilibrate sau dacă muchia tăietoare prezintă lovituri.

→ Nu utilizați cositoarea cu cuțit deteriorat sau îndoit, cuțit neechilibrat sau muchii de tăiere uzate.

→ Nu ascuțiți cuțitul.

Piesele de schimb GARDENA sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la un service GARDENA.

Folosiți numai cuțite originale GARDENA:

- Cuțit de rezervă GARDENA art. 4105.

→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Mașina de tuns iarbă nu pornește	Cheia de siguranță nu este rotită în poziția .	→ Rotiți cheia de siguranță în poziția .
	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.
Motorul este blocat și este zgomotos	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Reglați o înălțime de tăiere mai mare.
Zgomote puternice, mașina de tuns iarbă vibrează	Șuruburile motorului, elementului de fixare sau ale carcasei mașinii de tuns iarbă sunt slăbite.	→ Solicitați strângerea șuruburilor de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.
Mașina de tuns iarbă funcționează neuniform sau vibrează puternic	Cuțitul este deteriorat/uzat sau suportul cuțitului este slăbit.	→ Solicitați strângerea sau înlocuirea cuțitului de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.
	Cuțitul este puternic murdar.	→ Curățați mașina de tuns iarbă (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). Dacă prin aceasta problema nu se poate remedia, adresați-vă service-ului GARDENA.
Gazonul nu este tuns uniform	Cuțitul este tocit sau deteriorat.	→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la service-ul GARDENA.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Reglați o înălțime de tăiere mai mare.
LED-ul de eroare de pe baterie clipește [Fig. 03]	Baterie suprasolicitată.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească și reporniți mașina de tuns gazonul.
	Subtensiune.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
LED-ul de eroare (🔴) de pe baterie este aprins [Fig. 03]	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA dacă prin conectarea la încărcător acumulatorul nu poate fi „reseted”.
Lampa de control al încărcării (🔴) de pe încărcător nu se aprinde [Fig. T1]	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării (🔴) de pe încărcător luminează roșu intermitent [Fig. T1]	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Mașină de tuns iarbă	Unitate	Valoare (art. 5023)
Turația cuțitelor	Rot./min	6000
Lățime de tăiere	cm	22
Reglarea înălțimii de tăiere (3 poziții)	mm	30 – 50
Greutate (fără baterie)	kg	4,2
Presiune acustică $L_{pA}^{1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB (A)	64 1,5
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$: măsurat/garantat Incertitudine k_{WA}	dB (A)	84 / 86 1,5
Vibrații transmise sistemului mână-brăț $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 60335-2-77 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem BLi-18	Unitate	Valoare (art. 9839)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,6
Numărul celulelor (Li-ion)		5
Timp de încărcare acumulator 80 % / 100 % (aproximativ) ^h		3,5 / 5

Acumuloare de sistem GARDENA potrivite BLi-18 art. 9839/9865/9866

Încărcător de baterii 18 V	Unitate	Valoare (art. 9825-00.630.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	100 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	16
Tensiune de ieșire	V (DC)	21
Curent maxim de ieșire	mA	600

Încărcătoare pentru acumuloare GARDENA potrivite de 18 V: art. 8832/8833

8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLi-18	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9839
Încărcător de baterii GARDENA 18 V	Pentru încărcarea bateriei GARDENA BLi-18.	art. 8833
Încărcător rapid acumulator GARDENA 18 V	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului GARDENA BLi-18.	art. 8832
Cuțit de rezervă GARDENA	Rezervă pentru înlocuirea cuțitelor tocite.	art. 4105
Suportul de aparate GARDENA	Pentru depozitarea cu economie de spațiu a mașinii de tuns gazonul.	art. 3501/3503

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Cuțitul și roțile sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általa/uk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zpřimocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de son usine le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a/ vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι οι (οι) παρακάτω αναφερόμενης(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkrän om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markeretstående udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiv, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da u nadaljevanju uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu predloženi ugovoreno s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilö, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul /aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparator), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominati/ i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/ degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(а)те, които не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nижєj podpisany potwєrdzaj jako upowazniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodniomych z nami zmian urządzenia/-n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā raksturojamais persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktām noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaler Accu-gräsklippare Accu-plæneklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a batteria Cortaésped de batería recargable Máquina de cortar relva a bateria Akumulatorowe kosiarki do trawy Akkumulátoros fűnyíró Akumulátorová sekačka na trávník Akumulátorová kosačka Χλοκοπτικό μπαταρίας Akumulatorska kosilnica Baterijska kosilica za travu Mašinā de tuns iarbā Акумуляторна косачка Akuga muruniiduk Akumulatorinė vejapjovė Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77 EN 60335-2-29 EN 62133-2 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ánítás: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : naměřená/ zaručená nameraná/zaručené μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena măsurat/ garantat измерено/ гарантирано mōdōdetu/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais 84 dB(A) / 86 dB(A) Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οήμησης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2019
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produitu: Typoç προϊόντοç: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Tipn prodpykt: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs: Ulm, den 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Fait à Ulm, le 17.10.2019 Ulm, 17-10-2019 Ulm, 2019.10.17. Ulm, 17.10.2019 Ulmissa, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, dnia 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, dnā 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, dana 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019 Ulm, 17.10.2019
HandyMower Li-18/22	5023	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÜ: Οδηγίες EK: Direktive EÜ: EC direktive: Directive CE: Директиви на EÜ: EU direktiivid: EB direktīvyos: EK direktīvas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/ sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5023-20.960.01/0919

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com